

Програми для викладачів, молодих дослідників та студентів

Вихід фулбрайтівського Щорічника збігається з завершенням чергового циклу нашої роботи. У березні й травні відбуваються два конкурси (Faculty Development та Graduate Student Program). Конкурсна статистика – це результат наших численних поїздок, семінарів, та інколи непомітної, але дуже важливої для офісу підтримки фулбрайтівців.

Програма для українських студентів

Найбільшу кількість студентських анкет на конкурси у травні 2011 року ми отримали з великих університетських міст – Київ (102), Дніпропетровськ та Харків (по 25 заявок), Донецьк (15), Львів (14), Запоріжжя (10), Одеса (9). Завдяки презентаціям в університетах та консультаціям випускників програми збільшилась кількість заявок з кримських університетів (12), Миколаєва (7), Кіровограда (6), Чернігова і Чернівців (по 5).

У 2011/12 академічному році на магістерських програмах США навчатимуться 22 фулбрайтівських фіналісти, з них 5 – на програмах з природничих, точних та інженерних наук, 17 – вивчатимуть гуманітарні та соціальні дисципліни. Ця статистика об'єктивно відображає дефіцит, який все ще існує у сфері сучасних гуманітарних знань в Україні. У травні 2011 року, починаючи новий конкурс на 2012/13 рік, ми вкотре констатували стійкий інтерес до програм з права (39), економіки (36), міжнародних відносин (20), журналістики та засобів масової комунікації (21), методики викладання мов (15) і загальної лінгвістики (12), освіти (10), державної політики (10) та політичних наук (9).

Творчість та освіта – головні пріоритети американського суспільства – є універсальними цінностями, важливими й для України. Популярність творчих професій очевидна – на магістерські програми з сучасного мистецтва, архітектури, музики й кіномистецтва було подано 16 анкет.

У кандидатів з природничих галузей спостерігаємо найбільшу зацікавленість у інженерних (15), комп'ютерних науках (10), екології та охороні довкілля (6), хімії (7), енергетиці (5), аграрних науках (4). Щороку саме з цих дисциплін американські університети приймають на програми Ph.D. одного-двох з фіналістів конкурсу. З вересня 2011 на докторській програмі з хімії у North Carolina State University (Raleigh, NC) навчатиметься Наталія Шиманська, випускниця Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Однак це не одинокий випадок:

щороку після завершення магістерської програми декілька студентів – фулбрайтівців вступають до аспірантури, виборовши університетські стипендії.

Програма для викладачів та молодих дослідників

Стипендіатами Faculty Development Program у 2011 році стали 9 молодих дослідників, серед яких викладачі вищих навчальних закладів, співробітники науково-дослідних установ, працівники громадських організацій з Києва, Львова, Дрогобича та Харкова.

Подано 44 заявки на новий 2012/13 академічний рік. Найбільша кількість надійшла з Києва (7), Львова (6), Дніпропетровська (5), Харкова (4); конкурсна географія представлена також роботами молодих вчених з Івано-Франківська (3), Сум (3), Вінниці (2).

Молодим науковцям Програма імені Фулбрайта надає можливість протягом академічного року (9–10 місяців) провести дослідження в найкращих університетах США, познайомитись з фахівцями міжнародного рівня, отримати доступ до сучасних технологій і методів дослідження. Переважна більшість конкурсанти – аспіранти або викладачі університетів, близько 10% – співробітники дослідницьких інститутів Академії Наук України. Майже третина учасників – кандидати наук. Дві третини учасників – молоді науковці віком до 30 років. Майже чверть конкурсанти подали проекти з природничих та технічних дисциплін: інженерії (4), екології (4), комп'ютерних наук (1), біології (1). З гуманітарних та соціальних наук представлено такі напрямки: лінгвістика/прикладна лінгвістика (8), економіка (7), адміністрування у сфері освіти/педагогіка (5), право/державна політика/політичні науки/психологія (по 5) тощо.

Програма для американських студентів

За програмою для американських студентів (U.S. Student Program) у 2010/11 навчальному році в Україні перебували 13 американських студентів-дослідників. Згідно з умовами програми молоді американці проводять наукові дослідження на базі академічних, дослідницьких інституцій, недержавних організацій, відвідують мовні курси, інколи читають гостьові лекції на запрошення українських університетів. Результати своїх досліджень молоді американські стипендіати традиційно представляють наприкінці академічного року. 18–20 квітня 2011 р. такий семінар відбувся в Одесі спільно з Національним університетом «Одеська юридична академія» та за участі студентів, аспірантів та викладачів інших одеських вишів.

Цього року Україна вперше приймає 2 стипендіатів **English Teaching Assistant Program (ETA)**. Елдин Гасич, за запрошенням Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського (Сімферополь), знайомив студентів університету з американською культурою та історією, допомагав у підготовці конкурсних проєктів майбутнім учасникам програми; він також читав лекції для бібліотечних працівників і брав участь у роботі клубу англійської мови у центрі «Вікно в Америку» у Сімферополі. Джонатан Голланд проводив мовні курси та досліджував методи викладання англійської мови та країнознавчих студій на базі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (Івано-Франківськ).

Короткі нариси про учасників всіх трьох програм та їх розповіді ми пропонуємо Вам на наступних сторінках.

*Інна Барिश,
координатор програм*



U.S. Fulbright Student Spring Retreat, 18-20 April 2011, National University "Odesa Law Academy", Odesa

Ukrainian Faculty and Researchers in the U.S.

Bobliakh, Sergii | Боблях Сергій



National University of Water Management and Natural Resources Use, Rivne
Національний університет водного господарства та природокористування, Рівне
Geology | Energy and Mineral Engineering: Theoretical and Experimental Aspects of Hydromining and Related Areas of Environmental, Energy, and Materials Research
Геологія | Енергетика та гірництво: Теоретичні та експериментальні аспекти свердловинного гідровидобутку, а також суміжні дослідження навколишнього середовища, енергетики та матеріалів
Pennsylvania State University, Department of Energy and Mineral Engineering, University Park, PA

Mr. Bobliakh worked with the world's leading specialists in his area, whose advice and suggestions gave him valuable academic experience. To enrich his knowledge, he attended five different courses in mining, hydrometallurgy and renewable energy and also visited a wind energy farm and a site for Marcellus Shale gas extraction in Pennsylvania. He wrote a textbook for students entitled *Renewable energy*, which describes modern technologies used in the USA and possibilities for their application in Ukraine.

Сергій Боблях працював зі світовими експертами в галузі геології й отримав від них неоціненний досвід. З метою збагачення своїх знань, Сергій додатково відвідав 5 курсів із гірництва, гідрометалургії та відновлювальної енергетики, побував на одній із діючих вітряних ферм та ділянці із видобутку природного газу зі сланців у штаті Пенсильванія. Ним написано книгу для студентів про відновлювальні джерела енергії, в якій йдеться про сучасні технології, застосовувані у США, представлено деякі аспекти цих технологій та можливості їх застосування в Україні.

Buzhdygan, Oksana | Буждиган Оксана



Chernivtsi Yuriy Fedkovych National University, Chernivtsi
Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, Чернівці
Ecological Modelling | Application of Network Analysis in Food Web Research
Екологічне моделювання | Застосування мережевого аналізу для вивчення трофічних сіток
University of Georgia, Odum School of Ecology, Athens, GA

Ms. Buzhdygan studied Ecological Network Analysis and learned how to apply these techniques to ecological research data she obtained in Ukraine. She presented the results of her research at the 2011 Annual Biological Engineering Conference (Atlanta, USA) and at the 2011 European Conference on Ecological Modeling (Italy). In cooperation with her U.S. adviser, she submitted an article for publication to the U.S. scientific journal *Ecological Complexity*.

Оксана Буждиган вивчала методи екологічного мережевого аналізу та їх застосування до даних, отриманих в Україні. Вона здобула нові знання та навички в цьому сучасному підході екологічних досліджень і представила отримані результати на щорічній конференції з біологічного інжинірингу 2011 року (Атланта, США) та на Європейській конференції з екологічного моделювання 2011 року (Італія). У співпраці зі своїм керівником у США вона подала статтю до публікації в науковому журналі «Ecological Complexity».

Havryliv, Nataliya | Гаврилів Наталія



Lviv Polytechnic National University, Lviv
Національний університет «Львівська політехніка», Львів
Education | Mentoring in Contemporary American Higher Education
Освіта | Особливості наставництва у сучасній вищій школі США
University of Washington, The Graduate School, Department of Education, Seattle, WA

Ms. Havryliv explored professor-student interactions beyond the classroom. Commonly known as mentoring relationships, these interactions between an experienced teacher and a student are aimed at enhancing the student's personal and professional development. She first reviewed literature on the history of American higher education and the practice of mentoring. Then she interviewed professors from different universities in the Seattle area who serve as mentors as well as student mentees. Ms. Havryliv explored different experiences and models of mentor-mentee relationships and developed a unique model of mentoring which she will introduce into Ukrainian higher schools.

Дослідження Наталії Гаврилів стосувалось взаємодії викладача та студента поза аудиторію – взаємини, які характеризують поняттям «mentoring» (наставництво). Це відносини між досвідченим викладачем та студентом, основним завданням яких є сприяти формуванню студента як особистості та як експерта у певній галузі знань. Її проект включав два основні компоненти: перший – це робота з першоджерелами на тему американської вищої освіти та наставництва, їх історії; другим аспектом проекту стало спілкування зі студентами та професорами, які є учасниками наставницьких взаємин у різних університетах Сіетлу та його околиць. На основі вивчення досвіду та моделей наставництва у різних вузах Наталія Гаврилів витворила модель таких взаємин і запропонувала способи її впровадження в українських вишах.



Lukash, Anastasiya | Лукаш Анастасія



National University "Yaroslav Mudryi Law Academy of Ukraine", Kharkiv
Національний університет «Юридична академія України імені Ярослава Мудрого», Харків
Criminology | *Domestic Violence in the United States and in Ukraine. Comparative Research*
Кримінологія | *Домашнє насильство у Сполучених Штатах та в Україні. Порівняльне дослідження*
Roger Williams University, School of Justice Studies, Bristol, RI

In her study of domestic violence in the United States and Ukraine, Ms. Lukash systematized more than 300 domestic violence-related police reports, studied the work of police and NGOs in the field of domestic violence prevention, and researched criminology literature. She participated in classes at the School of Justice Studies at Roger Williams University (Bristol, RI), attended court hearings and police events, and took part in international conferences.

Досліджуючи домашнє насильство у Сполучених Штатах та в Україні Анастасія Лукаш узагальнила більше 300 повідомлень до поліції про вчинення домашнього насильства. Вона вивчала діяльність поліції та неурядових організацій у сфері попередження домашнього насильства; знайомилася з кримінологічною літературою; відвідувала заняття на факультеті юстиції та різні заходи поліції; відвідувала також судові слухання; брала участь у міжнародних конференціях.

Osyprchuk, Anna | Осипчук Анна



National University of Kyiv-Mohyla Academy, Kyiv
Національний університет «Києво-Могилянська академія», Київ
Sociology | *The Analysis of the Interrelations of Agency and Structure in American and European Sociology*
Соціологія | *Аналіз взаємозв'язків агентності та структури в американській та європейській соціології*
Rutgers University, Department of Sociology, New Brunswick, NJ

Ms. Osypchuk analyzed the continual interplay between individuals and social structures – their interrelations, mutual influence and reproduction. She studied contemporary American sociological theories from the perspective of societal changes and structure-agency integration. Ms. Osypchuk also conducted comparative research of ontological and methodological foundations of structure-agency synthetic theories in the frames of contemporary sociology.

До основних наукових інтересів Анни Осипчук на-самперед належить аналіз постійної взаємодії індивідів та соціальних структур, їх взаємовпливи та відтворення. Вона досліджувала американські соціологічні теорії з точки зору інтегрування структури й агентності, проводила порівняльний аналіз онтологічних і методологічних засад теорій синтезу «структура-агентність» в сучасній соціології.

Radiuk, Maksym | Радюк Максим



National Mining University, Dnipropetrovsk
Національний гірничий університет, Дніпропетровськ
Energetics | *Waste Heat Recovery and Mining Turbo-Compressor Energy Efficiency Increase*
Енергетика | *Утилізація викидного тепла та підвищення енергетичної ефективності шахтних турбокомпресорів*
Lehigh University, P.C. Rossin College of Engineering and Applied Science, Research Center, Bethlehem, PA

Mr. Radiuk studied U. S. experience in waste heat recovery from power generation, as well as in designing, testing, and running of air compression systems. He also collected information on modern turbo-compressors and reviewed the literature on up-to-date technologies for low-grade waste heat recovery. He completed his studies enriched with enough theoretical and practical knowledge that he was able to finish his dissertation.

Максим Радюк вивчав американський досвід утилізації викидного тепла з метою генерації електроенергії, а також досягнення в області проектування, тестування та експлуатації компресорних установок. Ще однією метою було зібрати матеріали про сучасні турбокомпресорні установки та провести огляд літератури з технологій використання низькопотенційного тепла. Інформація, отримана Максимом Радюком за час перебування в США, збагатилася його теоретичними й практичними знаннями та допомогла в завершенні дисертаційної роботи.

Shaposhnikova, Olga | Шапошнікова Ольга



Odesa State Agrarian University, Odesa
Одеський державний аграрний університет, Одеса
Agriculture | *Optimization of Vineyard Landscapes for High-Quality Grape and Wine Production Using GIS Technology*
Аграрні науки | *Оптимізація виноградних ландшафтів для високоякісної виноградно-виноробної продукції з використанням ГІС технологій*
Cornell University, NYSAES, Department of Horticultural Sciences, Geneva, NY

Ms. Shaposhnikova studied the environmental conditions of the Finger Lakes region in New York State in order to generate maps demonstrating the suitability of different topography for high-quality grape and wine production. She employed modern Geographic Information System analysis for vineyard site evaluation and mapping, an approach that is very effective for estimation of winegrowing potential in marginal climates, such as those found in the Finger Lakes region and in Ukraine.

Ольга Шапошнікова досліджувала умови навколишнього природного середовища регіону Фінгрових озер в штаті Нью-Йорк (Finger Lakes, NY) з тим, щоб розробити карти, які визначають придатні для якісного виробництва винограду та вина території. Для оцінки ділянок під виноградники та їх картографування вона застосовувала сучасні геоінформаційні системи. Це дуже ефективний підхід в оцінці потенціалу розвитку виноградарства в регіонах з лімітуючими кліматичними умовами.

Revniuk, Svitlana | Ревнюк Світлана



Institute of Cell Biology and Genetic Engineering,
National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv
Інститут клітинної біології та генетичної інженерії
НАН України, Київ
*Biology | The Methods Used for Study of the Influence of
Anthropogenic Factors on Ecosystems*
*Біологія | Методи дослідження впливу антропогенних
факторів на екосистеми*
University of South Carolina, Department of Biological
Sciences, Columbia, SC

Ms. Revniuk studied standardization criteria for acute and chronic effects of ionizing radiation on biota (impact on life expectancy, fertility, the appearance of genetic and somatic abnormalities) and attempted to establish criteria for environmental dosimetry and dose dependency of biota reactions to anthropic influence. She focused on two main tasks: creating a database on qualitative and quantitative effect of exposure to radiation on biota; and undertaking the quantitative data analysis to identify the most prominent quantitative indicators. The experimental work included electron microscopy studies, dendrochronological techniques, GIS-technologies, and molecular-biological methods.

Світлана Ревнюк працювала над розробкою критеріїв нормування гострого і хронічного впливу іонізуючих випромінювань на біоту (вплив на тривалість життя, плодючість, поява генетичних і соматичних аномалій), а також критеріїв екологічної дозиметрії і дозових залежностей реакцій біоти на антропогенний вплив. Виконання проекту включало такі завдання: а) створення бази даних стосовно якісних та кількісних проявів ефектів впливу випромінювань на біоту; б) кількісний аналіз даних з метою виявлення найінформативніших кількісних показників. Експериментальна частина роботи включала методи електронної мікроскопії, дендрохронології; геоінформаційних технологій та молекулярно-біологічних методів.

Vdovychenko, Artem | Вдовиченко Артем



National University of State Tax Service of Ukraine, Irpin
Національний університет державної податкової служби
України, Ірпінь
Finance | Dynamics of Liquidity on the IPO Market
Фінанси | Динаміка ліквідності на ринку IPO
University of Oklahoma, Division of Finance at the Price
College of Business, Norman, OK

Mr. Vdovychenko researched liquidity changes on the initial public offering (IPO) market for stocks, specifically different return dynamics as a result of underwriter's actions. This common phenomenon in modern stock markets often distorts the price-forming mechanism in issued shares. Mr. Vdovychenko estimated the market depth for stocks with different returns ("hot", "tepid" or "cold") and analyzed the dynamics of this factor. He tested the hypothesis that significant change in the magnitude of Kyle's lambda within the initial period of trading is evidence of termination of underwriter support. Mr. Vdovychenko found that the hypothesis is valid.

Артем Вдовиченко досліджував, яким чином змінюється ліквідність ринку первинних розміщень для акцій з різною ціною динамікою внаслідок дій андерайтера. Явище підтримки публічного розміщення акцій компанії андерайтером є поширеним явищем на сучасних торговельних майданчиках. При цьому відбувається викривлення механізму ціноутворення на емітовані акції. Суть проекту полягала у розрахунку глибини ринку для акцій з різною дохідністю («гарячі», «прохолодні», «холодні») і аналізі динаміки цього показника. При цьому тестувалась основна гіпотеза, яка полягала у тому, що значні стрибки у значенні «лямбди Кайла» в початковий період торгів є свідченням припинення підтримки випуску андерайтером. Внаслідок проведеного дослідження гіпотеза знайшла своє підтвердження.

Vasylova, Valentyna | Василова Валентина



Chernivtsi Yuriy Fedkovych National University, Chernivtsi
Чернівецький національний університет
імені Юрія Федьковича, Чернівці
*History | Transformation of Ukraine-Moldova-Romania
Borderlands in the Context of the EU Eastern Neighborhood*
*Історія | Трансформація українсько-молдовсько-
румунського прикордоння у контексті східного сусідства ЄС*
George Washington University, The Institute for European,
Russian and Eurasian Studies, Washington, DC

Ms. Vasylova studied the critical issues facing the borderlands in the triangle of Ukraine-Moldova-Romania in the context of their interaction, ethnic compositions, and the existing EU borders. She gathered theoretical material and prepared a publication and academic courses. She presented the results of her research at the workshop "Identity and Policy on the Borderlands: Ukraine and Moldova in the 20 years of independence" conducted jointly with scholars Liudmyla Koadă (International Free University of Moldova) and Charles King (Georgetown University, Washington, DC). In cooperation with colleagues from Columbia University (New York, NY) and the University of California (Los Angeles, CA), she organized a session on borderlands for the annual convention of the Association for Slavic, East European and Eurasian Studies (November 2011).

Валентина Василова досліджувала тему прикордоння у трикутнику Україна-Республіка Молдова-Румунія у контексті їх взаємодії, уявних мап націй та сучасних кордонів ЄС. Вона зібрала значний масив теоретичної літератури, підготувала матеріали для наукової публікації та навчальних курсів. Результати роботи презентовано під час семінару "Ідентичність і політика прикордоння: Україна і Республіка Молдова за 20 років незалежності", проведеного спільно з Людмилою Коаде (Міжнародний вільний університет Молдови) та Чарльзом Кінгом (Georgetown University, Washington, DC). З колегами з Columbia University (New York, NY) та University of California (Los Angeles, CA) вона організувала спеціальну секцію з проблем кордонів на Щорічній конвенції Асоціації слов'янських, східноєвропейських та євразійських студій, що відбудеться у листопаді 2011 року.

Sharkova, Nataliia | Шаркова Наталія



National Metallurgical Academy of Ukraine, Dnipropetrovsk
Національна металургійна академія України,
Дніпропетровськ
*Psychology | Infusing a Multi-Cultural Approach
into Foreign Language Instruction*
*Психологія | Запровадження мультикультурного
підходу на заняттях з іноземної мови*
University of Rochester, M. Warner Graduate School
of Education and Human Development, Rochester, NY

Ms. Sharkova's project supported her efforts to introduce intercultural approaches into foreign language teaching in Ukraine in response to the changing role of foreign language learning and the needs of Ukrainian learners. She compared American and Ukrainian systems of education; actively cooperated with professionals in her field; deepened her understanding of the variety of multicultural issues in education and everyday life; realized the importance of developing new literacy in the world of modern technologies; and outlined the possible ways of implementing the observed techniques in her classroom.

Наталія Шаркова спрямувала зусилля на дослідження особливостей запровадження мультикультурного підходу на заняттях з іноземної мови, що є свого роду відповіддю на зміни українського суспільства в процесі глобалізації. Вона проводила порівняння систем освіти двох країн; обговорювала проблеми мульти- та білінгвізму з американськими дослідниками; поглиблювала своє розуміння аспектів мультикультурності в освіті та повсякденному житті, а відтак зрозуміла важливість формування нового типу грамотності в світі сучасних технологій; розробила стратегії навчання.

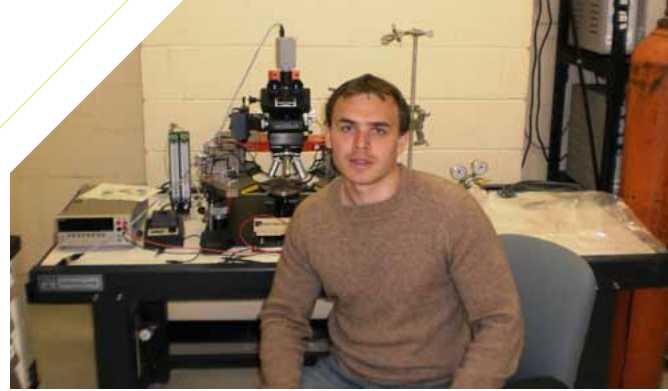
Bobliakh, Sergii

A Year of Learning and Unforgettable Impressions

National University of Water Management and Natural Resources Use, Rivne
Geology | Energy and Mineral Engineering: Theoretical and Experimental Aspects of Hydromining and Related Areas of Environmental, Energy, and Materials Research
Pennsylvania State University, Department of Energy and Mineral Engineering, University Park, PA

"Welcome to the USA!" said the immigration officer at the International Airport of San Francisco. I passed through the terminal – and a whole year of learning and unforgettable impressions was ahead of me. For, indeed, the Fulbright Academic Exchange Program turned out to be unforgettable, and my life was enriched in areas I had never imagined before. It was a true privilege to spend a year in one of the best technical universities in the USA. Also, Pennsylvania's picturesque landscapes and good climate contributed a great deal to my experience.

During the year I met lots of people who let me into their homes and their lives without asking anything in return. Life on campus was no less exciting. One of the greatest advantages of a big and prestigious university is the possibility to get professional advice from world-famous scientists and scholars. I was amazed to see how easy it was to obtain electronic access to any article and book. And the laboratories were all fully outfitted with up-to-date equipment and convenient classrooms. All of this greatly encourages work and studying. Having access to contemporary computer programs, I focused on modeling of leaching and extracting rare earth metals from electronic scrub and secondary sources. My knowledge was substantially enriched after attending five additional courses in various disciplines and a number of trips to industrial enterprises.



Although a year spent in the USA seems to have passed like a day, my Fulbright experience keeps working through my new friends and new professional contacts. Thanks to them I've come to know a great nation, a nation that has risen to an unprecedented height.

Боблях Сергій

Рік навчання і незабутніх вражень

Національний університет водного господарства та природокористування, Рівне
Геологія | Енергетика та гірництво: Теоретичні та експериментальні аспекти свердловинного гідровидобутку, а також суміжні дослідження навколишнього середовища, енергетики та матеріалів
Pennsylvania State University, Department of Energy and Mineral Engineering, University Park, PA

«Раді вітати у Сполучених Штатах», сказав імміграційний офіцер у Міжнародному аеропорту міста Сан-Франциско. За терміналом на мене чекав один рік навчання і незабутніх вражень. Для мене Програма імені Фулбрайта стала дійсно незабутньою, а моє життя збагатилось у таких напрямках, про які я навіть раніше і подумати не міг. Це дійсно було привілеєм провести академічний рік у одному із найкращих технічних вишів США. Звичайно, мальовнича природа і клімат штату Пенсильванія також відіграли у цьому чималу роль.

За цей рік я познайомився з багатьма людьми, які пускали мене в свої домівки і своє життя, не вимагаючи нічого за це. Не менш цікавим було і життя у стінах університету. Напевно, однією із найбільших переваг великого і престижного університету є те, що ти легко можеш знайти відповідь на ряд своїх запитань у світових експертів, які там працюють. Вразило і те, з якою легкістю можна отримати в електронному варіанті доступ до будь-якої статті чи книги. Не можна не згадати і обладнані сучасною технікою лабораторії та просто студентські класи. Усе вищесказане неабияк сприяло бажанню працювати та навчатись.

Маючи доступ до сучасних програм, я займався моделюванням купчастого вилугування та вилучення рідкісних земельних металів із вторинної сировини. Відчутно

збагатили мої знання і додатково пройдені 5 курсів із різних дисциплін та різні поїздки на виробничі об'єкти.

Рік, проведений у США, пролетів як один день, та Фулбрайтівський досвід для мене на цьому не закінчується. Він продовжує існувати у набутих дружніх стосунках і професійних зв'язках. Саме через них я дійсно пізнав велику націю, яка досягла таких неймовірних висот.

Lukash, Anastasiya

Through the Prism of Cultural Differences and Universal Values

National University "Yaroslav Mudryi Law Academy of Ukraine", Kharkiv

Criminology | Domestic Violence in the United States and in Ukraine. Comparative Research

Roger Williams University, School of Justice Studies, Bristol, RI

Before going to the United States, while still in Ukraine, I intended to study violent crimes. But upon arriving, I made up my mind to concentrate on domestic violence as a globally extended social phenomenon, thus making my project topical. I endeavored to answer the question of how different the criminological manifestations of domestic violence are in such unlike countries as the USA and Ukraine and to single out their characteristic features. In solving the problem it became obvious that it would not suffice to compare criminological and juridical aspects only. The picture would not have been complete without studying cultural differences and universal values. There was a rather interesting stage in which I had to debunk various stereotypes concerning Ukraine and the United States. Here my communication with American professors changed my world view, and I reassessed quite a lot.

My American faculty associate said at the onset of my project that in order to understand certain aspects it is essential not just to have a theoretical foundation, but to be able to fully absorb American culture and way of life. I must emphasize that this advice proved to be the most effective. Later I concluded that for all the historical, social, and other differences, the United States and Ukraine share a lot in understanding universal human values, natural rights, and attitudes. There may be differences in the evolutionary processes taking place in a given society, as well as in their manifestations. All told, a comparative criminological study helps to find similar and different features and to better understand oneself.



While doing my research I attended classes at the School of Justice Studies at Roger Williams University (Bristol, RI). Not only did the course material appear new to me, but also the way of teaching and the very organization of studies. I also attended events on domestic violence and other crimes prevention which were held at the University and had my share in their preparation.

I acquired some knowledge of how NGOs and the police in the USA operate, and the way they work may seem unique not only in Ukraine but also in the world over. It was useful and exciting to attend special training courses for police officers; and I was lucky to talk with the officers as well as with the people who organized and conducted the training. This allowed me to better understand the essence of police work and the reasons for failures, changes and successes.

Throughout the whole period I collaborated with my academic adviser, Prof. Sean Varano, as well as with other members of the faculty. I worked at the library, attended classes, and gathered empirical material. I systematized over 300 cases of domestic violence in a number of towns in Rhode Island and Massachusetts.

At the police stations I learned about the methods for preventing domestic violence; some of the methods were really unique. The techniques helped, for instance, to lower the rate of domestic murders. The effectiveness of a particular practice was determined by vigilance and appropriate measures.

I will use material I gathered as a foundation for an article on the criminological characteristics of domestic violence in the USA and Ukraine in the comparative perspective.

I was lucky to present some of my research results at a number of international conferences and to become a member of some renowned criminological organizations, including the American Society of Criminology and the Academy of Criminal Justice Sciences. I became acquainted with a great number of academics at criminological conferences. They turned out to be wonderful people, open to new contacts and joint projects. As a result of these contacts, I was invited to co-author an encyclopedia entry concerning domestic violence in African-American communities.

Back in Ukraine I plan to continue research that was successfully initiated in the USA. The time I spent in the United States gave me the opportunity to see the unlimited possibilities of the academic world and to understand the necessity of cooperation with American, European and other academics.

The importance of the Fulbright Program for a scholar is hard to overestimate. One acquires unrivalled skills (and not only in language) which, together with the rich personal and academic experience, enables one to revise one's views about the world and people. The openness of the academic community opens new vistas for cooperation and joint projects. My yearlong stay in the USA contributed to my better understanding of the world around me and also of myself. I think, at times, that I have become more tolerant and a little wiser. I understand that human values and scientific categories don't admit any borders. My research is closely connected with intercultural links, and this, too, made me conscious of the invaluable multiplicity and beauty of the world.

Лукаш Анастасія

Крізь призму культурних відмінностей та загальнолюдських цінностей

Національний університет «Юридична академія України імені Ярослава Мудрого», Харків
Кримінологія | Домашнє насильство у Сполучених Штатах та в Україні.
Порівняльне дослідження
Roger Williams University, School of Justice Studies, Bristol, RI

На першому етапі, ще перебуваючи в Україні, мною планувалося вивчення насильницьких злочинів. Однак після приїзду у США було вирішено досліджувати домашнє насильство як глобально розповсюджений соціальний феномен, що обумовлює актуальність проекту. Головним завданням моєї наукової діяльності стала відповідь на питання, наскільки різними є кримінологічні прояви домашнього насильства у дуже несхожих країнах: у США та в Україні, чим вони характеризуються. При дослідженні вказаного питання стало зрозумілим, що є недостатнім порівнювати лише кримінологічні та юридичні аспекти. Картина була б неповною без вивчення культурологічних особливостей та загальнолюдських цінностей. Доволі цікавим етапом стало розвінчування безлічі стереотипів щодо України та Сполучених Штатів; а спілкування з американськими професорами дало можливість подивитися на світ по-іншому. Коли почався термін Фулбрайтівського ґранту, мій американський науковий керівник сказав, що для того, щоб зрозуміти ті чи інші положення, вкрай необхідно не лише знати теоретичні засади, але і усім буттям усвідомити американську культуру та спосіб життя. Підкреслю, що ця порада стала однією із найбільш дієвих. Згодом було зроблено висновок, що, не дивлячись на різні історичні, економічні, соціальні та інші особливості, Сполучені Штати та Україна мають багато спільного у розумінні загальнолюдських цінностей, природних прав та ставлення до них. Різниця можуть виражатися в еволюційних процесах, які мають місце у суспільствах та їх проявах. При цьому порівняльне кримінологічне дослідження дозволяє не лише подивитися на спільні та відмінні риси, але і краще зрозуміти самих себе.

Протягом ґранту я відвідувала класи на факультеті юстиції у Roger Williams University (Bristol, RI). Новим для мене виявився не лише матеріал курсів, але і спосіб проведення занять та організація навчального процесу. До того ж, я відвідувала заходи, спрямовані на попередження домашнього насильства та інших злочинів, що проводилися в університеті, та, по можливості, брала участь в їх організації.

Я також знайомилася з роботою громадських організацій та американської поліції, робота якої виглядає абсолютно унікальною не лише у порівнянні з Україною, але й у світовому масштабі. Дуже корисним та цікавим стало відвідування спеціальних тренінгів для поліцейських, де мені пощастило спілкуватися не лише з поліцейськими, але й з особами, які проводять такі заняття. Це дозволило зрозуміти глибше сутність роботи поліції, причини певних невдач, змін та успіхів.

Протягом всього періоду я тісно співпрацювала з науковим керівником професором Шоном Варано (Sean Varano), а також з іншими професорами університету. При цьому необхідно було працювати не лише у бібліотеці та відвідувати класи, але й збирати емпіричний матеріал. У цілому узагальнено більше 300 повідомлень про вчинення домашнього насильства у містах штатів Род-Айленд та Массачусетс.

У поліції я знайомилася з заходами щодо попередження домашнього насильства та боротьби з ним; серед них є унікальні і настільки ефективні, що дозволили, наприклад, знизити рівень домашніх убивств у порівнянні з сусідніми штатами. Цінність цієї та іншої практики полягає в тому, що її можна отримати лише шляхом особистого спостереження за перебігом заходів.

Зібрані результати мають стати ґрунтом для написання статті щодо кримінологічної характеристики домашнього насильства у США та в Україні у порівняльному аспекті.

Мені пощастило представити деякі з результатів дослідження на низці міжнародних наукових конференцій та стати членом кримінологічних організацій з числа найбільших. Серед них – Американська Асоціація Кримінологів (The American Society of Criminology) та Академія Наук Кримінальної Юстиції (Academy of Criminal Justice Sciences). На кримінологічних конференціях я познайомилася з великою кількістю науковців. Вони виявилися дуже цікавими людьми, відкритими до нових контактів та спільних проектів. Завдяки цьому мені вдалося написати статтю до енциклопедії у співавторстві. Тепер я з нетерпінням чекаю відповіді редакційної колегії щодо погодження нашого спільного тексту про домашнє насильство в афро-американських громадах. Значення обміну досвідом, інформацією, ідеями про спільні проекти у майбутньому не можна переоцінити, так само як і розкіш спілкування.

Після повернення в Україну я планую продовжувати дослідження, почате у США. Час, проведений у цій країні, дозволив побачити необмежені можливості наукового світу та зрозуміти необхідність співпраці з американськими, європейськими та іншими науковцями.

Справді, значення такої програми як Фулбрайт у житті кожного науковця важко переоцінити. Йдеться про набуття унікальних навичок (не лише мовних); отримання багатого особистого та наукового досвіду, що дозволяє змінювати свої судження про навколишній світ та людей із різних країн. Відкритість наукового світу надає перспективи для майбутньої співпраці та спільних проектів. Перебування у США протягом ґранту дозволило мені зрозуміти краще не лише довколишній світ, але і себе саму. Іноді мені здається, що я стала набагато терпимішою та трохи мудрішою. Я зрозуміла, що людські цінності та наукові категорії не мають кордонів. Дослідження, яке я проводжу, дуже тісно пов'язане з міжкультурними зв'язками, що так само допомогло мені усвідомити цінність різнобарвності та краси світу.

Radiuk, Maksym

I Took It for Granted

National Mining University, Dnipropetrovsk
Energetics | Waste Heat Recovery and Mining Turbo-Compressor Energy Efficiency Increase
Lehigh University, P.C. Rossin College of Engineering and Applied Science, Research Center, Bethlehem, PA

I was privileged to do my research at Lehigh University (Bethlehem, PA), where I was offered excellent conditions: an office of my own and free access to scientific information and laboratories with the best up-to-date equipment. My academic adviser, Professor Edward Levy,



The Fulbright Program gave me a rare chance to attain my professional goals and to deepen and broaden my knowledge in the field of energy-saving technologies. This Program promotes establishing close international contacts among academics to encourage further cooperation in solving common problems and tasks

Радюк Максим

Здається, так і має бути

Національний гірничий університет, Дніпропетровськ
Енергетика | Утилізація викидного тепла та підвищення енергетичної ефективності шахтних турбокомпресорів
Lehigh University, P.C. Rossin College of Engineering and Applied Science, Research Center, Bethlehem, PA

a well-known figure in academic spheres, gave me assistance in the issues of science as well as in organizational problems and in my adaptation to the academic community.

My first months in the USA passed in waiting for the culture shock which I never had. Everything occurred so naturally and smoothly that I took it for granted: clean streets, polite drivers, and friendly people. Even the language barrier did not become a serious obstacle. But the main thing, as I see it, was the openness of the people around me and their eagerness to start a constructive and effective dialog.

I would like to say a word about the Fulbright seminar in Los Angeles, at which I was honored to present Ukraine to Fulbrighters from over 80 countries and to speak about my research results and their significance for fighting the effects of global warming and climatic changes. Not only do seminars like this contribute to one's professional and cultural development, they also charge one with positive energy and strengthen one's confidence. For instance, one Fulbrighter who studied mathematics at Harvard was pleasantly surprised to learn from my speech how mathematics can be applied to practical scientific projects.

Мені пощастило проводити свої дослідження в Lehigh University (Bethlehem, PA), де для мене було створено чудові умови: окремий офіс, доступ до наукової інформації, лабораторії з найсучаснішим обладнанням. Науковий керівник професор Едвард Леві (Edward Levy), знала людина в наукових колах, надав допомогу і підтримку не лише у науковій сфері, а й у вирішенні організаційних питань, адаптації до академічного середовища.

Перші місяці перебування в США минули в очікуванні культурного шоку, якого так і не відбулося. Все сприймається настільки природньо та легко, що здається, наче так і має бути: чисті вулиці, ввічливі водії, привітні та люб'язні люди. Навіть мовний бар'єр не був серйозною перешкодою. Але найголовніше, напевно, відкритість людей, які тебе оточують, їх постійна готовність до конструктивного та діалогу.

Хотілося б відмітити фулбрайтівський семінар в Лос-Анджелесі, де мені була надана честь виступити, представляючи Україну, перед фулбрайтівцями з більш ніж 80 країн світу, і розповісти про результати своїх досліджень та їхню роль у боротьбі з глобальним потеплінням та кліматичними змінами. Такі семінари сприяють не лише культурному, професійному розвитку, налагодженню нових контактів, але й заряджають енергією, поглиблюють віру в те, чим займаєшся. Наприклад, один з фулбрайтівців, який вивчає математику в Гарварді, після моєї доповіді був приємно вражений тим, як математика може бути застосована в реальних наукових проєктах.

Програма імені Фулбрайта не лише надала унікальну можливість реалізувати мої професійні цілі, поглибити та розширити знання в області енергозберігуювальних технологій, але й дала можливість налагодити тісні наукових зв'язки з іноземними колегами для подальшої співпраці, вирішення спільних проблем та задач.

Ukrainian Fulbright grantees awarded scholarships for Ph.D. study in the U.S.

Five recent Ukrainian Fulbright grantees have been offered full scholarships at their U.S. host institutions to continue their studies for the Ph.D. degree. We congratulate them all and wish them much success!

Tetiana Bairachna, a post-graduate student of the National Technical University "Kharkiv Polytechnic Institute," has been pursuing her Master of Science degree in chemical engineering at Northeastern University (Boston, MA), for the past two years (Fulbright Graduate Student Program, 2009–2011). She has been offered a full tuition stipend and teaching assistantship during her entire term of study for the Ph.D. degree in the Department of Chemistry and Biological Chemical Biology at Northeastern University.

Nataliya Dmytrochenko (Journalist, TV Channel Inter) completed her studies

for a master's degree in Journalism and will continue her Ph.D. studies at the University of Florida, College of Journalism and Communications (Gainesville, FL).

Artem Korobenko completed his M.Sc. in Mechanical Engineering at Clemson University, Clemson, SC, and received admission to the University of California (San-Diego, CA). Mr. Korobenko will pursue his Ph.D. through the Structural Engineering Department, majoring in Computational Mechanics and Finite Elements Analysis.

Ivan Medynsky received his M.A. degree in Security Studies from Kansas State University (Manhattan, KS) and entered a Ph.D. program in International Studies with a concentration in Security and Cooperation/Modeling and Simulation at Old Dominion University (Norfolk, VA).

Svitlana Revniuk, a research fellow at the Institute of Cell Biology and Genetic Engineering of the National Academy of Sciences of Ukraine and a member of the faculty at Kyiv Taras Shevchenko National University, was a recipient of an award through the Fulbright Faculty Development Program for the 2010–2011 academic year. She conducted her biological research on the influences of prolonged low-level radiation exposure on biota in the laboratory of Dr. Timothy Mousseau (Fulbright Specialist Program to Ukraine, 2007–2008) at the University of South Carolina, Department of Biological Sciences (Columbia, SC). She has been offered a full scholarship by the University of South Carolina to continue her studies towards a Ph.D. degree in biological sciences.